

# Tender Pack

## TENDER FOR: Qurbani Programme 2025

**Project Name: Supply and Delivery of bulls for the  
Qurbani project for**

**(Erbil – Halabja) governorates**

### حزمة العطاء

**عطاء ل: برنامج قرباني 2025**

**اسم المشروع: تجهيز وتسليم عجول لمشروع قرباني لمحافظة (اربيل  
– حلبجة)**

### پاکجی تہندہ

**تہندہ بۆ: پروگرامی قوربانی 2025**

**ناوی پروژہ: دابینکردن و گماندنێ گا بۆ پروژہی قوربانی بۆ  
پارێزگاکی (ههولێر – ههڵەبجە)**



**Tender No: IRI2025-0006 (F) Qurbani Tender**

Page | 2

**Supply of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freezing, and Cold Chain Transportation of 61 Qurbani Animals for Qurbani Programme 2025 in Erbil & Halabja**

**IRI2025-0006 (F) Qurbani Tender** رقم المناقصة

تجهيز وتسليم حيوانات قرباني (عجل) بما في ذلك الحجر الصحي والتعبئة والتجميد والتبريد والذبح والسلخ والتقطيع والتبريد 61 لنقل حيوان قرباني لبرنامج قرباني 2025 في أرييل وحلجة.

**IRI2025-0006 (F) Qurbani Tender** : ژماره‌ی تهنده‌ر

داینبکردنی ئاژملى قوربانى (گا) لهخو دهگريت لهوانه كهرهنتينه كردن ، سهبرين، پيستر كردن، برين، پيچانه هو پاكيچكردن، سارد كردن و بهستن و گواستنوهى به ئوتومبيلى بهفرگر بو 61 ئاژملى قوربانى بو پروگرامى قوربانى 2025 له ههولير، ههلهجة .

**TENDER ADVERTISEMENT: 16-April-2025**

**TENDER DOCUMENT ISSUANCE DATE: 16-April-2025, to 29 -April-2025**

at 04:00 PM

**LAST DATE FOR DOCUMENTS SUBMISSION: 30 April 2025 at 04:00 PM**

**إعلان العطاء: 16 نيسان 2025**

**تاريخ اصدار وثيقة المناقصة: 16 نيسان 2025 الى 29 نيسان 2025 الساعة 04:00 مساءً**

**آخر موعد لتقديم المستندات: 30 نيسان 2025 الساعة 04:00 مساءً**

**بلاوکردنه‌وی تهنده‌ر: 16-نيسان-2025**

**بهرورازی دهرکردنی بهنگنامه‌ی تهنده‌ر: 16-نيسان-2025، تاوه‌کو 29-نيسان-2025**

کاتر میز ۰۰:۰۴ ی یاشنیوهرق

Page | 2



دوا بهرواری پښکه شکر دنی به لگه نامه کان: 30 نیسان 2025 کاتر میز ۰۰:۰۴ ی پاشنیوهر

## CONTENTS

Page | 3

1. Questionnaire (supplier's general business info)
2. Pricing (RFQ)
3. Terms and Conditions
4. Supplier Screening Form
5. Queries.....Write to us
6. Complaint.... Write to us
7. Supplier Code of Conduct

## محتویات

- 1- استبیا (معلومات تجارية عامة للمورد)
- 2- التسعیر (RFQ)
- 3- الشروط والأحكام
- 4- استمارة فحص المورد
- 5- الاستفسارات ... اكتب لنا
- 6- شكوى .... اكتب لنا
- 7- مدونة قواعد سلوك الموردين

## ناوهروک

1. پرسپارنامه (زانیاری گشتی بازگانی دایینکه)
2. نرخدانان
3. مهرج و ریساکان
4. فوری سکرینکردنی دایینکه
5. پسپاره کان... بومان بنووسن
6. کالا.... بومان بنووسه
7. ریسای رهفتاری دایینکه



Page | 3

## 1. CONFIDENTIAL QUESTIONNAIRE

استبيان سري / پرسیارنامه‌ی نهی

## Company Information / معلومات الشركة / زانیاری کۆمپانیا

Page | 4

Question سؤال	Response جواب
Full Legal and Trading Name. الاسم القانوني والتجاري الكامل ناوی ته‌واوی یاسایی و بازرگانی	
Date of Registration of your company (please attach certificate) تاریخ تسجيل شرکتك (يرجى إرفاق الشهادة) به‌رواری تۆمارکردنی کۆمپانیاکه‌تان (تکایه پروانامه هاوینچ بکه‌ن)	
Full address. العنوان الكامل ناونیشانی ته‌واو	
Registered place of business (if different from street address). مكان عمل مسجل (إذا كان مختلفًا عن عنوان الشارع) شوتی تۆمارکراوی بازرگانی (ئه‌گهر جیاواز بێت له ناونیشانی شه‌قام)	
Name the contact within your organization to whom all correspondence regarding this should be addressed. This includes Cell#, Email Address قم بتسمية جهة الاتصال داخل مؤسستك التي يجب توجيه جميع المراسلات المتعلقة بهذا الأمر إليها. وهذا يشمل رقم الخلية وعنوان البريد الإلكتروني ناوی ئەو په‌یوه‌ندییه له ناو رێکخراوه‌که‌تدا بنووسه که هه‌موو نامه و په‌یوه‌ندییه‌کان سه‌باره‌ت به‌م باب‌ه‌ته ده‌بێ بۆی بنێردرێت ئهمه‌ش بریتیه له مۆبایل و ناونیشانی ئیمه‌یل	
Company website address. عنوان موقع الشركة ناونیشانی مالتپه‌ری کۆمپانیا	

Page | 4

Page | 5

Name and position of a person authorized to enter into negotiations and sign any formal agreement.

اسم ووظيفة الشخص المخول بالدخول في مفاوضات وتوقيع أي اتفاقية رسمية  
 ناو و پیگه ی ئەو کەسە ی کە دەسە لاتی دانوستان و واژۆکردنی هەر رێککەوتنێکی فەرمی هەیه

Company registration details such as

- Registration numbers
- Tax Registration number
- Trade license number

(copy must be attached)

تفاصيل تسجيل الشركة،  
 i. أرقام التسجيل  
 ii. رقم التسجيل الضريبي  
 iv. رقم الرخصة التجارية (يجب إرفاق النسخة)

ورده كارپيه كانى تۆمارکردنى كۆمپانیا وه ك  
 i. ئۆماره ی ناو تۆمارکردن  
 ii. ئۆماره ی تۆمارى باج  
 iii. ئۆماره ی مۆلته ی بازىرگانی (ده بێت كۆپی  
 هاوینچ بکړیت)

Name of other key contacts:

اسم جهات الاتصال الرئيسية الأخرى:  
 په یوه نډیه سه ره کیه کانی تر

Director/s.

مدير / رؤساء

به رێوه به ره كان

Sales/Orders.

المبيعات / طلبات

فروشتن / داواکاری

Technical Support.

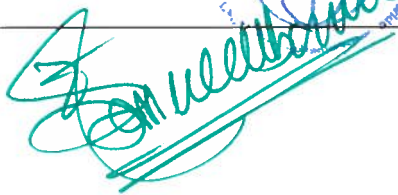
الدعم التقني

پالېشتی ته کښکې.



## Business Information معلومات العمل او الخبرة السابقة/ زائري بازرگانی

Question سؤال پرسیار	Response جواب وهلام
<p>Provide a brief description of your Company profile and structure, size and location(s) including a brief overview of your marketing and the scope of operations and styles manufactured.</p> <p>قدم وصفًا موجزًا لملف تعريف شركتك وهيكلها وحجمها وموقعها (مواقعها) بما في ذلك نظرة عامة موجزة عن التسويق ونطاق العمليات والأساليب المصنعة.</p> <p>وهسفيكي كورت له پروفايلي كو ميانيا كه تان و پي كهاته، قه باره و شوين (هكان) پيشكesh بكه له وانهش تيرواينيكي گشتي كورت له بازرگانه كهت و مهوداي كارهكان و ستايله كاني به ره مهيتان</p> <p>Relationships with any parent company (if applicable).</p> <p>العلاقات مع أي شركة أم (إن وجدت).</p> <p>به يوهندي له گهل ههر كو ميانيا به كي تر (ئه گهر پتيويست بيت)</p> <p>Include details of third-party contractors where applicable.</p> <p>قم بتضمين تفاصيل المتعاقدين الخارجيين عند الاقتضاء.</p> <p>ورده كاري به كاني به ليتنده راني لايه ني سييه م بخه ره ناوه وه لهو شويتانه ي كه گونجاوه</p> <p>Details of joint venture arrangements (if applicable).</p> <p>تفاصيل ترتيبات المشروع المشترك (إن وجد).</p> <p>ورده كاري ري كخسته كاني وه به رهي تاني هاوبهش (ئه گهر پتيويست بيت)</p> <p>List of Products/Services</p> <p>قائمة المنتجات / الخدمات</p> <p>ليستی به ره هم / خزمه تگوزاري به كان</p>	





<p>List of Major Clients(INGO's, UN agencies ,and any other )</p> <p>قائمة العملاء الرئيسيين (المنظمات غير الحكومية الدولية ووكالات الأمم المتحدة وأي عملاء آخرين)</p> <p>ليستی کرایه سهره کبییه کان (رئیکخراوی نیوده وله تی ناهکومیه کان)</p> <p>کۆمسیاری بالای نه ته وه به گگرتوه کان ههر شتیکی تر</p>	
<p>Details of your company's experience in the manufacture or supply of similar items, keeping in view the following points:</p> <p>i. Name of company/INGOs</p> <p>ii. Contract Value</p> <p>iii. References</p> <p>(Pos/ agreements copy must be attach) if available.</p> <p>تفاصيل تجربة شركتك في تصنيع أو توريد سلع مماثلة ، مع مراعاة النقاط التالية:</p> <p>اولا. اسم الشركة / المنظمات الدولية غير الحكومية</p> <p>ثانيا. قيمة العقد</p> <p>ثالثا. مراجع</p> <p>(يجب إرفاق نسخة الموضع / الاتفاقيات) إذا كان ذلك متاحا.</p> <p>ورده کاری نه زموونی کۆمپانیاکه تان له دروستکردن یان دایینکردنی شته هاوشیوه کان، به له بهرچا وگرتنی نه م خالانه ی خواره وه:</p> <p>1- ناوی کۆمپانیا (رئیکخراوه نیوده وله تیه کان</p> <p>2- به های گرتیه ست .</p> <p>3- سه رچاوه کان .</p> <p>(کۆی پۆست / ریکه وتننامه کان ده بێت هاوپیچ بکرت) نه گهر به رده ست بێت.</p>	

### معلومات مصرفية :- ورده کارییه کانی بانک:- Banker's Detail

Question سؤال پرسیار	Response جواب ودلام
<p>Bank Name, Account Title, branch and total turnover in IQD of last year (attach the bank statement of last 1 year)</p> <p>اسم المصرف، وعنوان الحساب، والفرع ، وإجمالي قيمة التداول بالدينار العراقي للعام الماضي (أرفق كشف الحساب المصرفي لآخر سنة)</p> <p>ناوی بانک، ناوی حساب، هه ژمار، لق و کۆی گشتی داهاتی سالی رابردوو به هه باری عیراقی (به یاننامه ی بانکی سالی رابردوو هاوپیچ بکه)</p>	

## Trade Reference (only for Relevant/Livestock or meat export Projects):

المرجع التجاري (فقط للمشروعات ذات الصلة / الماشية أو مشاريع تصدير اللحوم)  
 نماژهی بازرگانی (تنها بۆ پروژەکانی پەیمەندی دار/ناژمۆدار یان هەناردەکردنی گوشت):

Page   8	1	2	3
<b>Name of Organization</b> اسم المنظمة ناوی ڕێکخراو			
<b>Contact Person and phone number</b> الشخص المخول و رقم الموبايل کەسی سەرپشکراو و ژمارە تەلەفۆن			
<b>Description of items/services delivered</b> نبة عن المادة المزودة وه سفكردي نهو شتانه/خزمه تگوزاريانهی که گه یاندراون			
<b>Quantity</b> النوعية بری			
<b>Date of contract awarded</b> تاریخ بدأ العقد بهرواری پێدانی گرتیهست			
<b>Date of contract Completed</b> تاریخ انتهاء العقد بهرواری تهاووبوونی گرتیهسته که			
<b>Value of Contract in IQD</b> مقدار العقد بالدينار العراقي بههای گرتیهسته به دیناری عیراقی			





## 2. السعر - نرخ دانان - Pricing

M/s \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## Request for Quotation

Islamic Relief Worldwide (IRW Iraq) is an International Relief and Development Organization that provides humanitarian aid during emergencies and works for the long-term development of the World's poorest people.

Islamic Relief takes this opportunity to request you quote the prices for the **Supply of Qurbani animals (Bulls)**, including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, and Cold Chain Transportation of **61 Qurbani Animals** for the Qurbani Programme **2025** in Erbil and Halabja, as per the following details:

### طلب عرض أسعار

منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم (مكتب العراق) هي منظمة إغاثة وتنمية دولية تقدم المساعدة الإنسانية أثناء حالات الطوارئ وتعمل من أجل التنمية طويلة الأجل لأفقر الناس في العالم.

تنتهز الإغاثة الإسلامية هذه الفرصة لتطلب منكم عرض أسعار توريد حيوانات قرباني (عجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالتلج ونقل بواسطة سيارات التبريد لـ (61 حيوان قرباني) الخاص ببرنامج الأضاحي 2025 في المحافظات أربيل وحلبجة وحسب التفاصيل التالية:

## داواکاری بۆ وەرگرتنی نرخ

پریکھراوی فریگوزاری نیسلمی له سہرانسہری جیہان (فریگوزاری نیسلمی له عیزاق) پریکھراویکی نیودہولمتیہ بؤ فریگوزاری و گہشہپندان کہ له کاتی حالتمہ لہناکوامکاندا یارمعی مرویی پیشکش دمکات و کاردمکات بؤ گہشہپندانی دریؤخیامنی ہمارترین خلمک جیہان.

فرياکوږاری نيسلامی نهم دهرفته دمقوزیتموه داواتان لنډمکات نرخی دابینکړدنې ناژملی قوربانی (ګا) لهوانه کمرهنتینه کړدن ، سربېرین، پښتکړدن، برین ، پېچانه موو پاکتجکړدن، ساردکړدن و بهستن و ګواسته موی به نوتومبیلې بهرگر بؤ 61 ناژملی قوربانی بؤ پروگرامی قوربانی 2025 له شاری همولتر و هملته بجه ومک له وردمکاریه کانی خواره:



**Islamic Relief  
Worldwide- Iraq**

Phone: +964 (0) 750200 7915  
email: [info@ir-iraq.org](mailto:info@ir-iraq.org)

International HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

[www.islamic-relief.org](http://www.islamic-relief.org)

Charity Registration:  
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

**Total Animals = 61 (Erbil 52, Halabja 9) 100% Bulls**

مجموع الحيوانات = 61 (اربيل 52، حلبجة 9) 100% عجول

كوى نازل = 61 (هولير 52، هلةبجة 9) 100% كا

**Important Note:** We expect an increase in the number of Bulls (Qurbani) from our donors by (10 to 25%) up to the third day of Eid Al-Adha, which is approximately equivalent to (20 additional Bulls), so the offer will be valid on this matter as well

ملاحظة مهمة: نتوقع زيادة في عدد الاضاحي (قرباني) من ممولينا لنسبة ( 10 الى 25 % ) الى حد اليوم الثالث من العيد الاضحى اي ما يعادل تقريبا ( 20 عجل اضافي ) لذلك العرض يكون ساري على هذا الأمر ايضا.

تبييني كرنك : لتروانين بو زياد كردني زماردي نازلة كان لة لايةن خيرخوازكانمان لة راددي ( 10 بو 25% ) تاكو 3 يةم روزي جةزني قوربان كة نة كاة نزىكةي ( 20 كا ) بوية بو نةم اوفرة تبييني ام خالةش بكريت .



Areas/ Locations	Price Per Animal (Bull) A	Slaughtering Skinning & Cutting Cost (per Animal) B	Packing Cost (3 KG Meat in food graded plastic bag with IR logo) C	Transportation (Cold Chain) D	Total Cost (per Bull) (Including (A+B+C+D)
الموقع ناوچه/ شوتنه كان	سعر الحيوان (العجل) الواحد نرخي ههه ئاژه ئتيك (گا) ا	تكلفة الذبح والسلخ والقطع (للحيوان) تيچووي پيستكردن و سه ريرين و پارچه كردن (بو ههه ئاژه ئتيك) ب	تكلفة التعبئة والتغليف (3 كجم لحم في كيس بلاستيكي مخصص للطعام مطبوع عليها شعارا (الإغاثة الإسلامية) تيچووي پاككردنه وهه چوار كيلو گوشت له ناو كيسي نايلوني پلهي خوراكدا به لوگوئي فرياكوزاري ئيسلاميه وهه ج	النقل (سيارات التبريد) گواستنه وهه (ئوتۆمبيلي به فرگر) د	مجموع الأسعار للعجل الواحد كۆي تيجوون (بو ههه گابه ك) (له وانهش ا، ب، ج، د)
Erbil اربيل ههولير					
Halabja حلبجة ههله بجة					
Grand Total (Inclusive of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, Cold Chain Transportation and all Government Applicable taxes)					
المجموع الكلي (بما في ذلك حيوانات قرباني (العجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالنفخ والنقل بسيارات التبريد وجميع الضرائب الحكومية المطبقة) كۆي گشتي (ئاژه ئي قورباني (گا) له خو ده گرت له وانه كه ره نتيه كردن، سه ريرين، پيستكردن، برين، پينچانه وهه پاكيجكردن، ساردكردن و به ستن و گواستنه وهه به ئوتۆمبيلي به فرگر و سه رجه م باجه كاني حكومهت كه له سه ري جيبه جي ده كريت)					
Specification: Type: 100% Bulls Age: 2 ½-4 Years With a visible Minimum of two (2) and a maximum of six (6) Teeth. Major Requirements: Qurbani animals should not have any physical defects, such as blindness, missing/ broken limbs, Tails, ears, or damaged horns. They should be healthy, active, and fit for Qurbani, as per Shariah law. Detailed cold chain transportation plan of 2135 (minimum) Qurbani meat packs 3 KG each					



(exclusive of head, feet, liver, heart, and animal waste) after quarantine, slaughtering, skinning, cutting, chilling, packing, and blast freezing are as below:

**تخصيص:**

النوع: 100٪ عجول

العمر: 2 ½ - 4 سنوات

يحد أدنى اثنين (2) - ستة (6) أسنان كحد أقصى

متطلبات التخصص:

يجب ألا يكون لدى حيوانات القرباني أي عيوب جسدية مثل العمى أو الأطراف المفقودة / المكسورة أو الذيل أو الأذن أو القرون التالفة. يجب أن تكون الحيوانات صحية ونشطة وصالحة للقرباني وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

خطة نقل مفصلة لسيارات التبريد تبلغ 2135 (كحد أدنى) عبوات لحوم قرباني تبلغ 3 كيلوجرام لكل منها (باستثناء الرأس والقدمين والكبد والقلب وفضلات الحيوانات) بعد الحجر الصحي والذبح والجلد والتقطيع والتبريد والتعبئة والتجميد بالتفجير كما يلي:

تأيبه تمه ندييه كان:

جور: 100% كا

تمه ن: 2 سال ونيو - 4 سال

له گهل دياربوني كه مترین دوو (2) ددان - زورتين شەش (6) ددان.

پیداويستيه سهره كيه كان:

ئاژه له كانی قوربانی نابیت هیچ كه موکوریه کی جهسته ییان هه بیت وه کو کوریبون ، نه بوونی ئەندامیک / شکاوی ئەندام، کلک، گوی و

تیکچوونی قۆچه کانیان. ئاژه له کان پێویسته نه ندروست و چالاک و شیاو بن بۆ قوربانی به یی یاسای شه ریعت.

کیلۆ (به یی سهر، پی، جگهر، دل و 3 (كه مترین) پاكه ته كانی گوشتی قوربانی هه ریبه كه یان 2135 پلانی وردی گواستنه وه ی ئۆتۆمبیلی به فرگر :پاشماوه ی ئاژه لێن) دوا ی كه ره نتینه كردن، سهر پین، پێستكردن، برین، ساردكردنه وه، پاکی جکردن، به ستن بهم شیوه یه ی خواره وه:

#	Location	City and S. Location	# of Bulls	# of Meet Packs
1	Erbil	U2+M1+U3 IDP camps + Kasnazan	52	1820
2	Halbjha	Markaz Halbjha	9	315
Total			61	2135



## ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)  
Erbil, ATCONZ, House No: R2/70

## الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية  
اربيل، اتكونز، منزل رقم: R2/70

**BUY-BACK:** The supplier will buy back Animal Skin, Head, Feet, Liver and Heart on the following Prices.

إعادة الشراء: سيعيد المورد شراء جلد الحيوان ، الرأس ، القدمين ، الكبد والقلب بالأسعار التالية ؛  
كريني جهر انهوه : دابينكره پيست و سهر و پي و جگهر و دلي ناژهل دهكر يتهوه بهم نرخانهي خوارموه؛

S. No.	Description الوصف / وهسفكردن	Unit Price (per animal) سعر المفرد / نرخي تاك (بو ههر ناژه ليك)
1	Skin الجلد پيست	
2	Head الرأس سهر	
3	Feet القدم پييه كان	
4	Liver الكبد جگهر	
5	Heart قلب دل	
Total Price for one animal buyback مجموع الحيوان الواحد / كوي گشتي نرخ بو كريني يهك ناژهل		

Lead time for the Supply of Animals to the slaughtering facility (days): -----

المهلة الزمنية لتوريد الحيوانات لمنشأة الذبح (أيام) ----- :  
كاتي پيشوهخته بو دابينكردي ناژهل بو دامه زراوهي سهر پرين (پوژ):



Islamic Relief  
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

[www.islamic-relief.org](http://www.islamic-relief.org)

Charity Registration:  
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

## Slaughterhouse Capacity and Location

(المجازر (السعة، العنوان)  
توانا و شوئي سهربرين:

## Slaughter House Name and Location:

اسم المجزرة والعنوان  
ناوو شوئي سهربرين :

## Working Capacity Per Day

(Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing)

1. Slaughtering: \_\_\_\_\_

2. Chilling Capacity: \_\_\_\_\_

3. Blast Freezing: \_\_\_\_\_

القدرة على العمل في اليوم

ذبح ، سلخ ، تبريد ، قطع ، تفجير تجميد و  
(التعبئة)

1. الذبح: \_\_\_\_\_

2. قدرة التبريد: \_\_\_\_\_

3. تجميد الانفجار: \_\_\_\_\_

تواناى كارکردن له رۆژێکدا

(سهربرين، پيستکردن، ساردکردنهوه، برين، بهستن و

پاککردنهوه و پاکيجکردن)

1-سهربرين:

2-تواناى ساردکردنهوه:

3-پيچانهوهو بهستن:

## Slaughter House Type: جۆرى خانووى سهربرين:

One Window Yes/No \_\_\_\_\_ شبك واحد

يهك په نهجههه ي به ئى/نه خيتر

Manual &amp; Conventional Yes/No \_\_\_\_\_ مجزرة

يدويه

Slaughtering facility for 52 Bull Qurbani for  
Erbilعجل 52 مجزرة اربيل ل  
گای قوربانى بۆ ههولير 52 سهربرين بۆIslamic Relief  
Worldwide- IraqPhone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.orgInternational HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:  
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F



	كوشتارگه‌ی دهستی به‌ی/نه‌خیر _____ مجزرة Semi Slaughter House Yes/No _____ الیه كوشتارگه‌ی به‌ی/نه‌خیر _____
Slaughtering facility for 9 Bull Qurbani for Halabjha  عجل 9 مجزرة حلبجة ل گای قوربانى بۆ هه‌لبجة 9 سه‌رپرین بۆ	<b>Slaughter House Name and Location:</b> اسم المجزرة والعنوان ناوو شوێنى سه‌رپرین :  <b>Working Capacity Per Day</b> (Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing) <b>1. Slaughtering:</b> _____ <b>2. Chilling Capacity:</b> _____ <b>3. Blast Freezing:</b> _____ القدرة على العمل في اليوم ذبح ، سلخ ، تبريد ، قطع ، تفجير تجميد و (التعبئة) 1. الذبح : _____ 2. قدرة التبريد : _____ 3. تجميد الانفجار : _____ توانای کارکردن له رۆژێکدا (سه‌رپرین، پستکردن، ساردکردنه‌وه، پرین، به‌ستن و پاککردنه‌وه و پاکێجکردن) 1- سه‌رپرین: 2- توانای ساردکردنه‌وه: 3- پێچانه‌وه و به‌ستن:



## ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)  
Erbil, ATCONZ, House No: R2/70

## الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية  
اربيل، اتكونز، منزل رقم: R2/70

	<b>Slaughter House Type:</b> نوع المجزرة: جۆرى خانووى سهريپين	
	One Window Yes/No _____ شباك واحد يه ك په نجه رهى به ئى/نه خيتر	
	Manual & Conventional Yes/No _____ مجزرة يدوية كوشتارگه ي ده ستى به ئى/نه خيتر	
	Semi Slaughter House Yes/No _____ مجزرة الية كوشتارگه ي به ئامير به ئى/نه خيتر	
<b>Cold Chain Fleet (number of vehicles and total capacity)</b> سيارات التبريد (عدد المركبات والقدرة الإجمالية) ئۆتۆمبىلى به فرگر (ژماره ي ئۆتۆمبىل و كۆى تواناى)	<b>Count of Vehicles</b> عدد المركبات ژماره ي ئۆتۆمبىله كان	<b>Load Capacity (in MT)</b> مقدار الحمل تواناى بار كردن



Islamic Relief  
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

[www.islamic-relief.org](http://www.islamic-relief.org)  
Charity Registration:  
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

### 3. General Terms & Conditions

#### 3.1. General

- Quoted prices for the above items shall include all types of government taxes and duties following the prevailing tax laws of the Government of Iraq, as well as transportation, customs clearance, and port taxes (if applicable).
- All prices must be quoted in Iraqi Dinar.
- Suppliers will keep animals in one central location of the respective area/province for pre-inspection and selection at least 5 days before Eid.
- Supplier will be responsible for animal fodder, vaccinations, and care during quarantine.
- The supplier will be responsible for slaughtering, skinning, chilling, cutting, and packing meat in food-graded (transparent) bags with the IR Logo, blast freezing, adding Ice blocks to the transportation cars, and cold-chain transportation of packed meat to the mentioned areas.
- The vendor will be responsible for hiring laborers to deliver the packs from the slaughterhouse and the distribution point.
- The supplier will buy back animal skin, head, Feet, Liver, and heart, and the amount of buyback will be deposited in the Islamic Relief account, or the same may be adjusted in the final invoice.
- The supplier can compensate for the animal's skin, head, feet, liver, and heart with extra Qurbani or meat packs.
- The Supplier has to be prepared for an increase in the number of Qurbanis during the slaughter days.
- The supplier will be responsible for the proper cleanliness and hygiene of the animal-keeping and slaughtering areas and for appropriate waste disposal after slaughtering, skinning, cutting, and packing.
- The supplier will be responsible for providing weighing machines for weighing meat packs (3 Kg).
- The supplier will be responsible for any damage, loss, theft, demurrage, and degradation of meat quality before the meat pack is delivered to the destination.
- Evaluation of the quotation and award of the Purchase Order shall be complete/area-wise.
- Payment will be made by bank transfer within 15 days of the order's execution and the invoice's subsequent submission to Islamic Relief (Iraq).
- Islamic Relief reserves the right to reject any or all quotations without assigning any reason.
- The expected delivery time must be mentioned in your quotation.

**Islamic Relief  
Worldwide- Iraq**Phone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.orgInternational HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom[www.islamic-relief.org](http://www.islamic-relief.org)  
Charity Registration:  
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

### 3.2. Bid Submission Requirements

The following documents should accompany the tender; -

- Updated Company Profile with all registration and accreditation certificates.
- Copy of ID of the company's Director/MD/Owner
- Documentary evidence of a similar project executed, i.e., copies of Purchase order and agreement.
- Pictures/Video of slaughtering facility and cold chain fleet.

**Sealed Quotations addressed to "Procurement Department" should be delivered to the IRW Iraq office placed at Erbil, ATCONZ, House No: R2/70**

**by 04:00 PM on or before 30 April 2025 at the latest.**

### 3.3. Validity of Bid

- Bids shall remain valid for at least 60 days from the submission date. If the last date falls on a holiday, the validity shall be extended to the next working day of the Company thereafter.

### 3.4. Shortlisting Criteria

- Experience in livestock-related or similar kinds of projects. (based on provided documents)
- Experience in animal slaughtering, meatpacking, and cold chain transportation of packed meat will be added value
- experience with IR (attached evidence)
- Financial Strength (attached bank statements or audited accounts of the firm)
- Quoted Price

For the Islamic Relief Worldwide

Signature & Seal of Bidder



Islamic Relief  
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

[www.islamic-relief.org](http://www.islamic-relief.org)  
Charity Registration:  
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

## الشروط والأحكام العامة

## 3.1 نقاط عامة

- الأسعار المعلنة للبندود أعلاه يجب أن تكون شاملة لجميع أنواع الحكومات. الضرائب والرسوم وفقاً لقوانين الضرائب السائدة في الحكومة. العراق والنقل والتخليص الجمركي وضرائب الموائ (إن وجدت).
- جميع الأسعار يجب أن تكون بالدينار العراقي.
- سيحفظ المورد بالحيوانات في موقع مركزي واحد في المنطقة / المقاطعة المعنية للفحص المسبق والاختيار قبل 5 أيام على الأقل من العيد.
- سيكون المورد مسؤولاً عن علف الحيوانات والتطعيمات والرعاية خلال فترة الحجر الصحي.
- سيكون المورد مسؤولاً عن ذبح اللحوم، وسلخها، وتبريدها، وتقطيعها، وتعبئتها في أكياس مصنفة على درجة الغذاء (شفافة) تحمل شعار منظمة الإغاثة الإسلامية، وتجميد سريع، وإضافة كتل ثلجية في سيارات النقل، ونقل سلسلة التبريد للحوم المعبأة إلى المناطق المذكورة.
- سيكون البائع مسؤولاً عن توظيف العمال لتسليم العبوات من المجازر ونقطة التوزيع.
- سيقوم المورد بإعادة شراء جلود الحيوانات والرأس والقدم والكبد والقلب وسيتم إيداع مبلغ إعادة الشراء في حساب الإغاثة الإسلامية أو قد يتم تعديله في الفاتورة النهائية.
- يمكن للمورد تعويض جلد الحيوان ورأسه وقدميه وكبده وقلبه بعبوات إضافية من قرباني أو لحوم.
- يجب أن يكون المورد مستعداً لزيادة عدد القرباني خلال أيام الذبح.
- سيكون المورد مسؤولاً عن النظافة المناسبة والنظافة في منطقة تربية الحيوانات والذبح جنباً إلى جنب مع التخلص السليم من نفايات الحيوانات بعد الذبح والسلخ والتقطيع والتعبئة.
- سيكون المورد مسؤولاً عن توفير آلات وزن لوزن عبوات اللحوم (3 كجم).
- أي ضرر أو خسارة أو سرقة أو غرامات تأخير أو تدهور في جودة اللحوم قبل تسليم عبوات اللحوم في الوجهة النهائية سيكون من مسؤولية المورد.
- يجب أن يكون تقييم عرض الأسعار ومنح أمر الشراء كاملاً / حكيمًا.
- يجب أن يتم الدفع في شكل تحويل مصرفي في غضون 15 يوماً بعد تنفيذ الأمر وتقديم الفاتورة لاحقاً إلى الإغاثة الإسلامية (العراق).
- تحتفظ الإغاثة الإسلامية بالحق في رفض أي أو كل عروض الأسعار دون إبداء أي سبب لذلك.
- يجب ذكر وقت التسليم المتوقع في عرض الأسعار الخاص بك.

## 3.2 شروط تقديم العطاء

يجب إرفاق المستندات التالية بالعطاء:-

- ملف تعريف الشركة المحدث مع جميع شهادات التسجيل والاعتماد.
- صورة من هوية مدير الشركة / العضو المنتدب / المالك
- دليل موثق على تنفيذ مشروع مشابه، أي نسخ من أمر الشراء والاتفاقية.
- صور / فيديو للمجازر و سيارات التبريد.

يجب تسليم عروض الأسعار المختومة الموجهة إلى "قسم المشتريات" إلى مكتب العراق الكائن في أربيل، اتكونز، منزل رقم: R2/70 آخر موعد بحلول الساعة 04:00 مساءً في 30 نيسان 2025 أو قبله.

## 3.3 صلاحية العطاء

- يجب أن تظل العطاءات سارية لمدة 60 يوماً على الأقل من تاريخ تقديمها. إذا صادف التاريخ الأخير يوم عطلة، يتم تمديد الصلاحية إلى يوم العمل التالي للشركة بعد ذلك.

## 3.4 معايير الاختيار

www.islamic-relief.org

Charity Registration:  
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F



Islamic Relief  
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom



- خبرة في أنواع المشاريع ذات الصلة بالثروة الحيوانية أو المماثلة. (على أساس الوثائق المقدمة)
- خبرة في ذبح الحيوانات وتعليب اللحوم ونقل اللحوم المعبأة في سلسلة التبريد ستكون قيمة مضافة
- الخبرة السابقة مع المنظمة (IRW) مع الدليل
- المعلومات المالية (البيانات المصرفية المرفقة أو الحسابات المراجعة للشركة)
- السعر المعروف

## 3. مهرج وريسيه گشتيه كان

## 3.1. بهگشتی

- نرخی ئامازەپیکراو بۆ ئەو شتانەى سەرەو دەبێت هەموو جوړە داواکانى حکومەت لەخۆبگرێت. باج و باجەکان بهیڤى یاساکانى باجى باوى حکومەت له عێراق، وە گواستنهوه و گومرگى پاککردنهوه و باجى بهندەر (ئەگەر هەبێت)
- دەبێت هەموو نرخەکان به دینارى عێراقى دابنرێت.
- دابینکەر ئازەلەکان له یه ک شوتنى ناوهندى ناوچه و پارێزگاكانى خۆيان دههێلێتهوه بۆ پشکینی پێشوخته و هەلبژاردنیان لانیكەم پێنج رۆژ پێش جهژن.
- دابینکەر بهرپرسيار دەبێت له مهیدانى ئازەلەن، کوتان، و چاودێریکردن له ماوهى كهرهنتینهدا.
- دابینکەر بهرپرسيار دەبێت له سهرپرین، پارچه کردن، ساردکردنهوه، برین، و پاککردنهوهى گوشت له کيسى خۆراكى پله بهندى (شه فاف) به لۆگۆى Islamic Relief، وه بهستنى، زیادکردنى قالى سههۆل له ئۆتۆمبیلەكانى گواستنهوه، و گواستنهوهى گوشتى پاکيچ به ئۆتۆمبیلی به فرگر بۆ ناوچه باسکراوهکان.
- فروشیار بهرپرسيار دەبێت له به کرێگرێتى کرێکاران بۆ گه یاندنى پاکيچى گوشته کان له کوشتارگه و خالى دابهشکردن.
- دابینکەر پێویسته پێستى ئازەل، سەر، پێ، جگەر و دل بکڕێتهوه و برى کړيڤى دووباره دهخړیته سهر حسابى Islamic Relief یان هه مان شت دهتوانرێت له فاکتورهى کۆتاییدا پکبخرێت.
- دابینکەر دهتوانێت قهره بوى پێستى ئازەل، سەر، پێ، جگەر و دل بکاتهوه به زیاد کردنى پاکيچى گوشتى قوربانى.
- دهبێت دابینکەر ئاماده بێت بۆ زیادبوونى ژمارهى پاکيچى گوشتى قوربانیه کان له رۆژانى سهرپریندا.
- دابینکەر بهرپرسيار دەبێت له پاکوخواپى و دروستى شوتنى به خێوکردن و سهرپرینی ئازەل له گەل فریدانى پاشماوهى دروستى ئازەلەن دواى سهرپرین و برین و پاککردنهوه.
- دابینکەر بهرپرسيار دەبێت له دابینکردنى ئامتری کیشکردن بۆ کیشکردنى پاکيچى گوشت (3 کیلوگرام).
- ههر زیانیك، له دهستدانیک، دزیکردنیک، برین و تیکچوونى کوالیتی گوشت پێش گه یاندنى پاکيچى گوشت له شوتنى کۆتاییدا، بهرپرسيارى پێش گه یاندنى پاکيچى گوشت دهبێت.
- هه لسه نگاندى ئۆفەر و پیدانى فه رمانى کرین دهبێت به ته وای بۆ هه موو شوپنه کان بئت.
- پاره دان به شیوهى حه واله ی بانكى ده کریت له ماوهى ۱۵ رۆژدا دواى جێبه جێکردنى فه رمانه كه و دواتر پێشكه شكردنى فاکتوره كه بۆ Islamic Relief Iraq.
- فریاگوزارى ئیسلامى مافى خۆیه تی هه ر ئۆفهرێك یان هه موو ئۆفهره کان رەت بکاتهوه به یی ئەوه ی هیچ هۆکارێكى بۆ دیارى بکات.
- پێویسته له ئۆفهره کان باسى کاتی چاوه روانکراوى گه یاندن بکړیت.

## 3.2. مهرجه كانى پێشكه شكردنى پێشنيار

- ئەم به لگه نامانه ی خواره وه له گەل تهنده ره كه دا بێت؛

پروفايلى كۆمپانيا نوێكراوه ته وه له گەل هه موو پروانامه كانى تۆمارکردن و باوه رپێکردن





كۆپى ناسنامەى بەرتۆەبەرى/د.خاوەنى كۆمپانیا •  
بەلگەى بەلگەنامەى پڕۆژەى ھاوشیوەى جێبەجێکراو واته كۆپى فەرمانى كپین و پێکەوتن  
• وێنە/فییدیوی دامەزراوەى سەرپرین و ئۆتۆمبیلی بەفرگر.

ناراستەکردنى ئۆفەرى داخراوى مۆركراو بۆ "بەشى كریار" (Procurement Department) له ئۆفیسى IRW عێراق له هەولێر،  
گەرەكى نۆتكینز خانوو R2\70

كۆتا رۆژ تا كاتژمێر 04:00ى باشنیهرو 30ى نیسانی 2025

### 3.3. كارایی پێشنيار

• پێشنيارەكان له بەروارى پێشكەشكردنە بەلایەنى كەمەو بە ۶۰ رۆژ كارا دەمێننەو. نەگەر دوا بەروار كەوتە پشوو، ئەوا  
ماوەى كاركردنەكە درێژ دەكرێتەو بۆ رۆژى كاركردنى دواترى كۆمپانیاكە.

### 3.4. پێوەرەكانى ھەلیژاردن

- نەزموونى ھەبێت لە پڕۆژەى پەيوست بە ئاژمەدارى يان جۆرە ھاوشیوكانى. (لەسەر بنەماى بەلگەنامە پێشكەشكراوكان)
- نەزموونى سەرپرینی ئاژمە و پاكتەكردنى گۆشت و گواستەوێتى ئۆتۆمبیلی ساردكەرەوێتى بەستەن گۆشتى پاكیجكراو بەھای زیادە  
دەبێت
- نەزموونى رابردوو لەگەڵ IRW (بەلگەى ھاوێچ)
- بەھیزی دارایی (بەیاننامەى بانكى ھاوێچ يان ئەژمێرى وردبێنیکراوى كۆمپانیاكە)
- نرخى ئۆفەر.

بۆ فریادگوزارى ئیسلامی ----- واژوو مۆرى پێشكەشكار -----



4. Supplier Screening Form

استمارة فحص المورد  
فورمى سكرينكردى داينكر

Company Information : معلومات الخاصة بشركة

زانيارى كومپانيا:-

Company Name (as appeared on Registration Document):

Company Address:

Country: Telephone:

Website:

Director(s) names (Please ensure you enclose proof of identity of director(s) e.g. passport copy or ID card)

Has the organization been convicted of any criminal offense?

Yes No

Does the organization have any relationship with current IR staff in the following capacity?

Personal/Family Yes No

Business Yes No

If you have answered YES to any of the above, then can you please state in detail the relationship you have and with whom

How did you hear about IR's service request?

Please note that it is compulsory for the following to be provided to us:

1. Company Registration
2. Photocopy of ID/Passport of Directors

اسم الشركة (كما يظهر في مستند التسجيل): عنوان الشركة: البلد: الهاتف: الموقع الإلكتروني:



أسماء المخرجين (يرجى التأكد من إرفاق إثبات هوية المدير (المديرين) ، على سبيل المثال نسخة من جواز السفر أو بطاقة الهوية)

هل تمت إدانة المنظمة بأي جريمة جنائية؟

نعم / لا

هل للمنظمة أي علاقة مع موظفي IR الحاليين بالصفة التالية؟

شخصي / عائلي نعم لا

الأعمال نعم لا

إذا كنت قد أجبت بنعم على أي مما ورد أعلاه، فيمكنك أن توضح بالتفصيل العلاقة التي تربطك ومع من

كيف سمعت عن طلب خدمة IR ؟

يرجى ملاحظة أنه من الضروري تقديم ما يلي إلينا:

1. تسجيل الشركة

2. صورة من بطاقة الهوية / جواز سفر أعضاء مجلس الإدارة

ناوى كوميانيا (ومك له بملگنامهى تومارکردندا هاتووه): ناویشان،اونیشانی کومیانیا،تەلەفون،مالپەر

ناوى بىرىومبىر (مکان) (تکایه دلنیا به بملگهى ناسنامهى بىرىومبىر (مکان) بۆ نموونه کۆپى پاسپورت یان ناسنامه)

نايا ریکخراومکه به هیچ تاوانیکى تاوانکارى سزا دراوه؟ بملئى نهخیر

نايا ریکخراومکه هیچ پىموندییهکى لهگمل ستافى ئیستای IR هیه بهم پلهیهى خواروه؟

کەسى/خیزان بملئى نهخیر

بزنس/ بملئى نهخیر

نهگەر وهلامى بملئیت داومتوه بۆ ههریهکێک لهوانهى سهروه نهوا تکایه دهتوانن به وردى باسى نهو پىموندییه بکهن که نێوه ههیهتى و لهگمل کى

چۆن گوێت له داواکارى خزمهتگوزارى IR بوو؟

تکایه ئاگادارىن که ناچارىیه نهنامهى خواروممان بۆ دابین بکړیت:



Islamic Relief  
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org  
Charity Registration:  
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

1. تۆمارکردنی کۆمپانیا

2. وینهی کۆپی ناسنامه/ پاسپورتی بهریو بهران

Consent التصريح

رهزانهندی

Our organization is not involved in and does not support any activity which is considered illegal by the Government of Iraq (insert Country) or under the International Laws Community or what may be termed a 'terrorist activity'

I confirm that the above information is accurate to the best of my knowledge. I have not withheld information.

منظمتنا لیست متورطة ولا تدعم أي نشاط يعتبر غير قانوني من قبل حكومة العراق (أدخل الدولة) أو بموجب مجتمع القوانين الدولية أو ما يمكن تسميته "نشاط إرهابي".  
أؤكد أن المعلومات الواردة أعلاه دقيقة على حد علمي. أنا لم أخفي المعلومات.

ریکخراومکەمان بەشدار نییە و پشتگیری لە هیچ چالاکیەک ناکات کە لەلایەن حکومەتی عێراق و هەریەکە بە نایاسایی دادەنرێت یان بەپێی کۆمەڵگەی یاسا نێودەوڵەتیەکان یان نەوێ کە دەتوانرێت ناوی لێنرێت 'چالاکی تیرۆریستی'.  
پشتراستی دیکەمەوێ کە ئێمە زانیاریانە سەرەوێ تا ئێمە جێگایە کە من ناگاداریم راستن. زانیاریمان نەشاردۆتەو.

Name: \_\_\_\_\_ Position: \_\_\_\_\_

Sign &amp; Official stamp: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

We will treat your personal information as confidential and your details will not be shared with anyone else. The information on this form is required for the purpose of providing security screening.

سنتعامل مع معلوماتك الشخصية على أنها سرية ولن يتم مشاركة بياناتك مع أي شخص آخر. المعلومات الواردة في هذا النموذج مطلوبة لغرض توفير الفحص الأمني.

ئێمە زانیاریە کەسییە کانت وەک نەتێ مامەلە لە گەڵ دەکەین و وردەکاریە کانتان لە گەڵ کەسێ تردا هاوبەش ناکرێت. زانیاریە کانی ئێمە فۆرمە بە مەبەستی پێشکەشکردنی پشکنینی ئەمەنی پێویستە.

Internal Use للاستخدام الداخلي

Received by (local office): Name

Position

Date

Information sent to (HQ): Name

Date

**5. Queries..... please write us**استفسارات ..... الرجاء الكتابة إلينا  
پرسیارەکان ..... تکیایە بۆمان بنووسن

If you have any query on tender document then please write to  
إذا كان لديك أي استفسار عن وثيقة المناقصة من فضلك اكتب إلى البريد الإلكتروني أعلاه.  
ئەگەر هەر پرسیارێکتان هەیە لەسەر بەلگنامەی تەندەر تکیایە بنووسن بۆ

[procurement.committee@ir-iraq.org](mailto:procurement.committee@ir-iraq.org)**6. Complaints..... please write us**شکوي ..... الرجاء الكتابة إلينا  
سکاڵا ..... تکیایە بۆمان بنووسن

If you see any violation of rights or any incident of corruption, please contact us at:  
إذا رأيت أي انتهاك للحقوق أو أي واقعة فساد ، يرجى الاتصال بنا على:  
ئەگەر هەر پێشیلکارییەک لە مافەکان یان هەر رووداوێکی گەندەهێت ببینی، تکیایە پەیوەندیمان پێتو بەکە:

[complaints@irworldwide.org](mailto:complaints@irworldwide.org)

Islamic Relief has zero tolerance for corruption & bribery and is committed to listen and address any violation of rights of aid workers, suppliers, contractors and our beneficiary communities.

لا تتسامح الإغاثة الإسلامية مطلقاً مع الفساد والرشوة وتلتزم بالاستماع إلى أي انتهاك لحقوق عمال الإغاثة والموردين والمقاولين والمجتمعات المستفيدة ومعالجتها.

فریگوزاری نیسلائی Islamic Relief لیبوردی و چاوپۆشین نیە بۆ گەندەلی و بەرتیل، وە فریگوزاری نیسلائی پابەندە بە گوێگرتن و چارەسەرکردنی هەر پێشیلکارییەک مافی کریکاران و داوینکاران، بەلێندەران و کۆمەڵگە سودمەندەکانمان.

Islamic Relief  
Worldwide- IraqPhone: +964 (0) 750200 7915  
email: info@ir-iraq.orgInternational HQ: 19 Rea Street South  
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom[www.islamic-relief.org](http://www.islamic-relief.org)Charity Registration:  
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

## 7. Supplier Code of Conduct

### 1 Islamic Relief Worldwide requires all firms to adhere to:

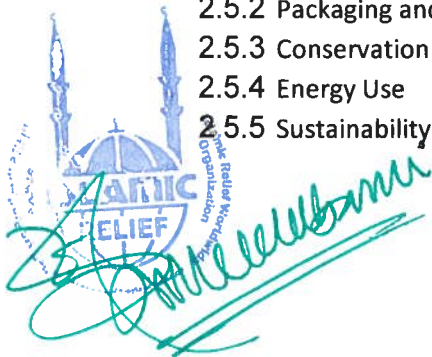
- 1.1 The Modern Slavery Act 2015
- 1.2 The International Labor Standards as defined by the ILO (International Labor Organization). This Code of Conduct developed by the Inter Agency Procurement Group (IAPG) is inspired by the International Labor Standards.

### 2 Corporate Social Responsibility (CSR)

This information is to advise you, our service provider of the Corporate Social Responsibility (CSR) element in our supplier relationships:

- 2.1 Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any person.
- 2.2 Goods/services produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children
- 2.3 Goods/services produced and manufactured have the least impact on the environment
- 2.4 Goods and services are produced and delivered under conditions where:
  - 2.4.1 Employment is freely chosen
  - 2.4.2 The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
  - 2.4.3 Living wages are paid
  - 2.4.4 There is no exploitation of children
  - 2.4.5 Working conditions are safe and hygienic
  - 2.4.6 Working hours are not excessive
  - 2.4.7 No discrimination is practiced
  - 2.4.8 Regular employment is provided
  - 2.4.9 No harsh or inhumane treatment of staff is allowed.
- 2.5 Environmental Standards:  
Service provider should comply with all statutory and other legal requirements relating to the minimum environmental impacts of their business. Areas to be considered are:

- 2.5.1 Waste Management
- 2.5.2 Packaging and Paper
- 2.5.3 Conservation
- 2.5.4 Energy Use
- 2.5.5 Sustainability





**3 Business Behavior:**

Islamic Relief will seek alternative sources where the conduct of the service provider demonstrably violates the Modern Slavery Act 2015, and there is no willingness to address the situation within a reasonable time-frame.

Islamic Relief will seek alternative sources where companies in the supply chain are involved in the manufacture of arms or the sale of arms to governments that systematically violate the human rights of their citizens.

**Qualifications to the statement:**

Where speed of deployment is essential in saving lives, IAPG members will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

**7- مدونة قواعد سلوك الموردين**

1. تطلب منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم من جميع الشركات الالتزام بما يلي:

1.1 قانون العبودية الحديثة لعام 2015

1.2 معايير العمل الدولية كما حددتها منظمة العمل الدولية (ILO) مدونة قواعد السلوك هذه التي وضعتها مجموعة المشتريات المشتركة بين الوكالات (IAPG) مستوحاة من معايير العمل الدولية.

2 المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR)

هذه المعلومات لتقديم المشورة لك ، مقدم الخدمة لدينا بشأن عنصر المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) في علاقات الموردين لدينا:

2.1 يتم إنتاج السلع والخدمات المشتراة وتطويرها في ظل ظروف لا تنطوي على إساءة معاملة أو استغلال لأي شخص.

2.2 السلع / الخدمات التي تنتجها وتقدمها المنظمات لا تستغل الأطفال

2.3 السلع / الخدمات المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة

2.4 يتم إنتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل ظروف حيث:

2.4.1 يتم اختيار العمالة بحرية

2.4.2 احترام حقوق الموظفين في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية.

2.4.3 يتم دفع أجور المعيشة



2.4.4 لا يوجد استغلال للأطفال

2.4.5 ظروف العمل أمانة وصحية

2.4.6 ساعات العمل ليست مفرطة

2.4.7 لا يمارس التمييز

2.4.8 يتم توفير العمالة المنتظمة

2.4.9 لا يُسمح بأي معاملة قاسية أو غير إنسانية للموظفين.

2.5 المعايير البيئية:

يجب على مقدم الخدمة الامتثال لجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بالحد الأدنى من التأثيرات البيئية لأعمالهم. المجالات التي يجب مراعاتها هي:

2.5.1 إدارة النفايات

2.5.2 التغليف والورق

2.5.3 الحفظ

2.5.4 استخدام الطاقة

2.5.5 الاستدامة

3 سلوك العمل:

ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث ينتهك سلوك مقدم الخدمة بشكل واضح قانون العبودية الحديثة لعام 2015 ، ولا يوجد استعداد لمعالجة الموقف في غضون إطار زمني معقول.

ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث تشارك الشركات في سلسلة التوريد في تصنيع الأسلحة أو بيع الأسلحة إلى الحكومات التي تنتهك بشكل منهجي حقوق الإنسان لمواطنيها.

مؤهلات البيان:

عندما تكون سرعة النشر ضرورية لإنقاذ الأرواح ، سيقوم أعضاء IAPG بشراء السلع والخدمات الضرورية من أكثر المصادر المتاحة ملائمة.



## 7. رپیسای رَه‌فتاری دایینکهر

1 فریگوزاری نیسلمی له سهرانسری جیهاندا داوا له هه موو کۆمپانیان دمکات پابندین به:

## 1.1 یاسای کویلايهتی مۆدیرن 2015

1.2 استاندارد نیودهولمتییهکانی کار وک له لایین ریخراوی نیودهولمتی کار (International labor organization) پیناسه کراوه. نهم ریسای رهفتاره که له لایین گروپی تداروکی نیوان دمزگاگان (IAPG) پیره ی پتدراوه، نیلهامیکی له ستاندارده نیودهولمتییهکانی کار و مرگرتووه.

2 بھرپر سیاریتی کۆمەلایەتی کۆمپانیاکان (CSR)

ئەم زانبارىانە بۇ ئەمىيە كە تۆ، پىشكەشكارى خزمەتگوزارىيەكانمان لە توخمە بەرپرسيارىتى كۆمەلەيەتى كۆمپانيان (CSR) لە پەيوەندىيەكانى دابىنكەر مەكانماندا نامۇزگارى بىكىن:

2.1 نو کالاً و خزمهتگوزاریبانهی که دمکردین له ژیر بارودوخیکدا برهم دههئیرین و پهرمان پندهریت که خراب بهکارهئنان یان ئیستغلالکردنی هیچ کهسبیک لهخوناهگریت.

2.2 نو کالاً/خزمتگوزارییانه‌ی که له لایهن ریکخراو مکانوه بهرهم دههینرین و دمگیه‌نرین، به‌شداری له هیچ نیستغلالکردنی مندالان ده‌کهن

2.3 نهو کالاً/خزمهتگوزاریانهی که برهم دههینرین و برهم دههینرین کمترین کاریگرمریان لسمز ژینگه هیه

2.4 کالآ و خزمتمگوزارییه کان له ژیر نهو مهر جانمدا بهرهم دههینرین و دهگیمینرین که:

#### 2.4.1 دامه‌زاندن به نازادی هلدیتر در ریت

#### 2.4.2 مافه‌کائی کارمندان بۆ نازادی کۆبوونومه و موزایده‌ی به‌کۆمه‌ل ریزیان لئیدمگیریت.

### 2.4.3 کریبی ژیان دھدریت

#### 2.4.4 ئىستغلال كىردىنى مىندالان نىيە

#### 2.4.5 بارودوخی کارکردن سه لامهت و یا کوخاوینه

#### 2.4.6 کاتی کارکردن زیادہروی نیپہ

#### 2.4.7 هیچ جیاکاریهک پراکتیزه ناکریت

#### 2.4.8 دامه‌زrandنتیکی ناسایی دابین ده‌کریٲ

#### 2.4.9 هیچ مام‌لمه‌ای توند و نام‌رقانه له‌گمل کارمندان ریگ‌میدراو نییه.

## 2.5 ستاندارده ژینگه‌پوهنه:



پیشکشکاری خزمەتگوزاری پنیوسته پابند بیت به هه موو مەرجه یاساییهکان و مەرجه یاساییهکانی تر که پهیوهندیان به کهترین کاریگریه ژینگهییهکانی کارمکپهوه هیه. نمو بوارانهی که دهیت لهرچاو بگیریین بریتین له:

2.5.1 بهر نیوهردنی پاشماوه

2.5.2 پاکتکردن و کاغز

2.5.3 پاراستن

2.5.4 بهکارهینانی وزه

2.5.5 بهردهوامیی

3 رهفتاری بازارگانی:

فریگوزاری نیسلامی بهدوای سهرچاوهی بهدییدا دهگهریت که ههسوکهوتی پیشکشکاری خزمەتگوزارییه که به شیوهیکی بهرچاو یاسای کویلایمی مؤدیرن سالی ۲۰۱۵ پیشیل دهکات، و هیچ نامادهیییهک نییه بۆ چارهرکردنی دۆخه که له ماوهی گونجاودا.

فریگوزاری نیسلامی بهدوای سهرچاوهی بهدییدا دهگهریت که کۆمپانیایانی زنجیرهی دابینکردن بهشدارین له دروستکردنی چهک یان فروشتنی چهک به حکومهتهکان که به شیوهیکی سیستماتیکی مافی مرقفی هاوڵاتیانی خویان پیشیل دهکن.

بروانامهکانی بهیاننامهکه:

لهو شوینانهی که خیرایی جیگیرکردن له پرزگارکردنی ژياندا زۆر گرنگه، ئهئدامانی IAPG کالاً و خزمەتگوزارییه پنیوستهکان له گونجاوترین سهرچاوهی بهردهست دهکن.

